

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Tuji jezik v medijih
Course title: Foreign (English) Language in Media

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Mediji in novinarstvo / Media and Journalism	Program nima smeri / Program has a single course	prvi / first	prvi / first
Visokošolski strokovni / B.A.			

Vrsta predmeta / Course type

obvezni / obligatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija / Other forms of Study	Samost. delo Individ. work	ECTS
20		30			70	4

Nosilec predmeta / Lecturer:

pred. Sonja Benčina / Lect. Sonja Benčina

Jeziki / Predavanja / Lectures: slovenščina, angleščina / Slovene, English
Languages: Vaje / Tutorial: slovenščina, angleščina / Slovene, English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za opravljanje obveznosti je vpis v prvi letnik.

Prerequisites:

Enrolment in the first year of study.

Vsebina:

- Angleški jezik v medijih.
- Primeri uporabe angleškega jezika na različnih področjih in primerih medijske produkcije.

Content (Syllabus outline):

- English language in media.
- Examples of English language use on different fields and examples of the media production.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Willis: Media Effect, Praeger Publishers.

Scannell: Media And Communication, Sage Publications, Inc.

Rayburn: Streaming And Digital Media; Focal P, Us.

Petrushin: Multimedia Data Mining And Knowledge Discovery; Springer Verlag.

Martinec: Language Of New Media Design; Routledge Ltd.

Cilji in kompetence:

- sposobnost fleksibilne uporabe znanja v praksi;
- obvladovanje tehnik, metod in postopkov, ki so relevantni za uspešno poklicno delo;
- sposobnost timskega dela, zmožnost vzpostavljanja in vzdrževanja kooperativnih odnosov za delo v skupini in z uporabniki;
- zmožnost za prepoznavanje in izkoriščanje priložnosti, ki se ponujajo v delovnem in družbenem okolju (ki se izkazujejo kot podjetniški duh in aktivno državljanstvo);
- razvoj veščin in spretnosti pri uporabi znanja na področju medijev s pomočjo reševanja teoretičnih, empiričnih ali praktičnih problemov;
- plodno komuniciranje z različnimi deležniki na področju medijev.

Objectives and competences:

- Ability to flexibly apply knowledge in practice;
- Mastering techniques, methods and procedures that are relevant to successful professional work;
- Ability to work in a team, ability to establish and maintain cooperative relationships to work in a group and with users;
- The ability to identify and take advantage of opportunities offered in the work and social environment (which are manifested as an entrepreneurial spirit and active citizenship);
- Development of skills in the application of knowledge in the field of media through the solution of theoretical, empirical or practical problems;
- Fruitful communication with various stakeholders in the field of media.

Predvideni študijski rezultati:

Študent/študentka:

- obvladuje pogovorno komunikacijo v tujem jeziku;
- obvladuje pripravo in izvedbo predstavitve v tujem jeziku;
- obvladuje pisno komunikacijo v tujem jeziku;
- bere in razume strokovna besedila v tujem jeziku;
- pozna strokovno terminologijo v tujem jeziku za področje medijev;
- razvija komunikativnost v strokovnem, poslovnem in zasebnem okolju;
- razvija odnos do sistematičnega in natančnega dela ter dela s strokovnimi viri;
- krepi poznavanje tujih jezikov in tujih kultur;
- krepi poznavanje tehnologije in tehnoloških trendov;

Intended learning outcomes:

Students:

- Manage communication in dialogues in a foreign language;
- Manage the preparation and delivery of presentations in a foreign language;
- Manage written communication in a foreign language;
- Read and understand technical texts in a foreign language;
- Know the professional terminology in a foreign language for the sphere of media;
- Develop communication skills in professional, business and private environment;
- Develop relationship towards systematic and precise work derived from professional resources;
- Enhance their knowledge of foreign languages and foreign cultures;

- pozna oblike, pravila in zakonitosti sestavljanja poglavitnih tipov poslovnih in (področno specifičnih) strokovnih besedil;
- izkazuje slušno in bralno razumevanje strokovnega besedila v tujem jeziku področja tiskanih, audio, video ter interaktivnih medijev in računalništva;
- pozna osnovno strokovno terminologijo s področja tiskanih, audio, video ter interaktivnih medijev in računalništva, predvsem z vidika medijske produkcije (načrtovanje, organizacija, vodenje, kakovost);
- se zaveda pomena in pozna postopke pravilnega prevajanja strokovnih besedil;
- prevede oziroma priredi preprosto strokovno besedilo v tuj jezik, in obratno;
- izvede multimedijško predstavitev v živo v tujem jeziku (strokovna tematika);
- izvede simulacijo krajšega, lahkotnega oziroma priložnostnega (nestrokovnega) pogovora v tujem jeziku oziroma kulturi.

Metode poučevanja in učenja:

- predavanja z aktivno udeležbo študentov (razlaga, diskusija, vprašanja, primeri, reševanje problemov);
- seminarske vaje (refleksija izkušenj, projektno delo, timsko delo, metode kritičnega mišljenja, diskusija, sporočanje povratne informacije, socialne igre);
- eksperimentalne vaje, ki temeljijo na izkušnjskem, sodelovalnem in problemskem učenju (samostojno učenje, diskusija, razlaga, opazovanje, timsko delo, študija primera, metode kritičnega branja in pisanja, igra vlog, sodelovalno učenje, portfolijo, evalvacija, samoocenjevanje);
- individualne in skupinske konsultacije (diskusija, dodatna razlaga, obravnava specifičnih vprašanj);
- oblikovanje portfolija in samostojen študij (motiviranje, usmerjanje, samoopazovanje, samouravnavanje, refleksija);
- uporaba spletne učilnice oziroma drugih sodobnih IKT orodij.

- Enhance their knowledge of technology and trends in technology;
- Know the forms, rules and legitimacy of composing the main types of business (specific) technical texts;
- Demonstrate listening and reading comprehension of professional texts in a foreign language in the areas areas of print, audio, video and interactive media as well as computer science;
- Are familiar with the basic technical terminology in the field of printed, audio, video and interactive media as well as computer science, especially in terms of media production (planning, organization, management, quality);
- Are aware of the importance and know the procedures of proper translation of technical texts;
- Translate or adapt a simple professional text in a foreign language, and vice versa;
- Deliver a multimedia presentation live in a foreign language (covering a professional topic);
- Simulate a short, light and informal (unprofessional) conversation in a foreign language, considering the culture.

Learning and teaching methods:

- Lectures with active participation of students (explanation, discussion, questions, examples, problem solving);
- Tutorial (reflection of experience, project work, team work, critical thinking, discussion, feedback, social games);
- Experiments based on experiential, collaborative and problem-based learning (independent learning, discussion, explanation, observation, teamwork, case study methods of critical reading and writing, role playing, cooperative learning, portfolio, evaluation, self-assessment);
- Individual and group consultations (discussion, further explanation, considering specific issues);
- Creation of portfolio and individual study (motivation, guidance, self-observation, self-regulation, reflection);
- Use of online classroom or other contemporary ICT tools.

Načini ocenjevanja:**Assessment:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	Delež (v %) / Weight (in %)	Type (examination, oral, coursework, project):
<ul style="list-style-type: none">• Pisni izpit• ustni izpit• Več krajših ali en daljši pisni izdelek z možnostjo ustne predstavitve 10 minut <p>Ocenjevalna lestvica – skladno s Pravilnikom o preverjanju in ocenjevanju znanja.</p>	20% 20% 60%	<ul style="list-style-type: none">• Written exam• Oral exam• More short or one longer written paper, possibly with a 10-minute oral presentation <p>Grading is in accordance with the Faculty's evaluation Ordinance.</p>

Reference nosilca:

Dolgoletne izkušnje na področju medijev, prevajalstva, tutorstva za tuje jezike, lektoriranja.